



VERSAILLES



6^e édition

Festival des langues classiques

**CHINOIS
GREC
LATIN**

Des corps en jeux

Hôtel de Ville
Université Ouverte
Cinéma UGC Roxane

**Vendredi 2
et samedi 3
fevrier 2024**

L' édition 2024 du Festival des langues classiques coïncide avec la tenue en France des Jeux olympiques et paralympiques. Il était donc naturel que la Ville de Versailles, en accord avec les éditions *Les Belles Lettres*, partenaire fondateur du Festival des langues classiques, fasse le choix de la thématique du sport comme ligne directrice de cette 6^{ème} édition.

Notre ville a en effet reçu le label « Terre de jeux » et de nombreuses épreuves se dérouleront sur son territoire. Nous avons souhaité accompagner ce volet sportif par de nombreuses actions culturelles. Le Festival des langues classiques en fera assurément partie. Organisé en février, il figure parmi nos premières contributions à la célébration des jeux. Il faut voir là une forme de retour aux sources. L'Olympisme, réinventé par Pierre de Coubertin en 1896, est un héritage de cette antiquité que notre festival a vocation à promouvoir.

La 6^{ème} édition de notre festival s'y attache le vendredi 2 et le samedi 3 février en se consacrant à la thématique générale : « Des corps en jeux ». Elle permettra, comme chaque édition, à un large public de s'ouvrir aux Humanités telles que les illustrent les cultures grecque, latine mais aussi chinoise.

Cette année encore, le festival comprend des conférences prononcées par les meilleurs spécialistes dans leur domaine, notamment les titulaires des trois chaires de culture antique au Collège de France, mais aussi des intervenants issus des deux universités partenaires du festival depuis l'origine : l'Université de Versailles Saint-Quentin et Sorbonne Université. À ces grandes conférences seront associés des débats, des ateliers, des stages d'initiation, adaptés à tous les niveaux de pratique.

La question de la transmission est au cœur de notre démarche. C'est ce qui explique la place faite aux publics scolaires, de l'école élémentaire au lycée. La première journée, celle du vendredi, leur est d'ailleurs spécialement dédiée, avec le concours des établissements scolaires du territoire et de leurs professeurs.

Ce même esprit d'ouverture et de transmission motive le partenariat noué avec le cinéma UGC Roxane. Il propose cette année encore de conclure chacune des deux journées par la projection d'un film classique, choisi pour sa résonance avec le thème général.

Grâce au soutien et à la participation de partenaires toujours plus nombreux, le public versaillais se voit offrir un programme exceptionnel autour de ces ouvrages et de ces auteurs que l'on dit « classiques » mais que chacun pourra reconsidérer dans leur perpétuelle modernité.

Vive le sport et vivent les Humanités !

François de Mazières

Maire de Versailles

Président de Versailles Grand Parc

Vendredi 2 février

Rencontres et conférences

Auditorium de l'Université Ouverte

10h-11h

Le vrai gladiateur, en langue originale

Robert Delord, enseignant, auteur, conférencier, président d'Arrête Ton Char et spécialiste de la réception de l'Antiquité.

Rencontre animée par **Laure de Chantal**, autrice et directrice de collections aux éditions *Les Belles Lettres*.

11h-12h

Table ronde avec les lauréates du concours de la nouvelle Jacqueline de Romilly 2023

Avec **Tara Cazaumayou**, **Maud Lucet** et **Violette de Sousa**. Rencontre animée par **Yann Migoubert**, agrégé de lettres classiques, docteur en études grecques.

12h-13h

Les courses de char à Byzance

Vincent Puech, directeur de l'Institut d'Études Culturelles et Internationales de l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines. Rencontre animée par **Jean-Marie Guinebert**, directeur des Affaires culturelles de Versailles et co-fondateur du Festival des langues classiques.

14h-15h

Gradatim, le latin pas à pas

Lucas Ego, agrégé d'histoire, doctorant en histoire ancienne à Aix-Marseille Université, et **Mickaël Samoy**, agrégé de lettres classiques, enseignant de latin au collège. Rencontre animée par **Laure de Chantal**.

15h-16h

Lectures et déclamations par les élèves de classes de grec et de latin du secondaire

Avec les élèves de grec et latin du lycée La Bruyère de Versailles.

16h-17h30

Démosthène : entendre la voix du plus grand orateur grec

Pierre Chiron, helléniste, philologue, historien de la rhétorique, professeur à l'UPEC, membre de l'Institut universitaire de France et romancier, et **Daniel Mesguich**, metteur en scène, acteur, écrivain, professeur et récitant. Rencontre et lectures animées par **Yann Migoubert**.

Pour + d'information
virginie.hurel@versailles.fr

Spectacle et ateliers

(réservés aux scolaires du 1^{er} degré)

10h-10h45

Salle des mariages, Hôtel de ville Spectacle « Mythologie » tome II

Par la **Compagnie 25 Watts**. Conférence mythologique, héroïque et chaotique. Spectacle d'objets, en sons, en 3D et en couleurs! Venez découvrir les folles aventures d'Héraclès. Mise en scène : Emmanuelle Lévy. À partir de 6 ans. Durée : 40 minutes

13h45-15h et 15h-16h15

Au sein de l'établissement scolaire bénéficiant de l'atelier.

Atelier d'écriture pour les scolaires

Par le Labo des Histoires

Télérama

AIMER
CRITIQUER
CHOISIR

**CINÉMA,
MUSIQUE, EXPO...
DÉCOUVREZ
LA SÉLECTION
DE NOS JOURNALISTES**

TOUTES
LES SEMAINES

CHEZ VOTRE
MARCHAND
DE JOURNAUX

SUR
L'APPLI

SUR
TELERAMA.FR

ET SUR



Cinéma

19h30 • UGC Roxane
Les 7 Samouraïs

Akira Kurosawa (1954)
Durée : 3h27 • Tarif : 6,5€

Samedi 3 février

Rencontres et conférences

Les conférences seront suivies d'une signature avec les auteurs en salle des fêtes

Salle des mariages,
Hôtel de Ville

10h30-11h30

Santé et statut social des athlètes dans l'Antiquité

Paul Demont, professeur émérite à Sorbonne Université, **Alexis Dhenain**, docteur et auteur d'une thèse sur l'athlétisme grec. Rencontre animée par **Gilles Heuré**, grand reporter à *Télérama*.

11h30-12h30

Vivre et vieillir en Grèce et à Rome

Véronique Boudon-Millot, helléniste spécialiste de littérature médicale grecque antique et de son héritage, **Dimitri Tilloi d'Ambrosi**, agrégé et docteur en histoire romaine, enseignant dans le secondaire et à Sorbonne Université. Rencontre animée par **Camille Pech de Laclause**, éditrice et productrice de contenus audio.

Entrée libre à l'Hôtel de ville et l'Université Ouverte de Versailles. Entrée payante à l'UGC Roxane.

15h15-16h15

De Thulé au Fleuve bleu : comment parler de ceux dont on ne sait presque rien ?

François Herbaux, journaliste scientifique et écrivain, auteur de *Pythéas* aux éditions *Les Belles Lettres* et **Alexis Lycas**, maître de conférences en histoire chinoise à l'École pratique des hautes études. Rencontre animée par **Camille Pech de Laclause**, éditrice et productrice de contenus audio.

16h30-17h30

La complétude dans les lettres et le combat, un idéal chinois

Olivier Boutonnet, sinologue, historien du taoïsme médiéval et professeur de Taizuquan. Rencontre animée par **Olivier Pascal-Moussellard**, grand reporter à *Télérama*.

Salle du Conseil,
Hôtel de Ville

11h30-12h30

La Chine par le menu : cuisine, culture culinaire et traditions alimentaires chinoises.

Françoise Sabban, Directrice d'études à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, spécialiste de l'histoire et de l'anthropologie des faits et des pratiques alimentaires chinoises. Rencontre animée par **François Angelier**, essayiste, journaliste au *Monde des livres* et producteur sur *France culture*.

14h-15h

Se (re)mettre au grec ancien

Marion Bellissime, professeure de Lettres classiques en CPGE, chercheuse en littérature antique, et **Caroline Fourgeaud-Laville**, docteur ès-lettres, en 2018 fondatrice de l'Association *Eurêka* grâce à laquelle le grec a pu faire son entrée en classes primaires. Rencontre animée par **Laure de Chantal**, autrice et directrice de collections aux éditions *Les Belles Lettres*.

15h15-16h15

Les invisibles dans l'Antiquité grecque

Aurélie Damet, enseignante-chercheuse à l'Université Paris 1 et spécialiste de l'histoire de la famille, des femmes et de l'eugénisme en Grèce ancienne, et **Paulin Isnard**, professeur d'histoire ancienne à l'Université Aix-Marseille. Ses travaux portent sur la démocratie grecque et l'esclavage dans une perspective comparatiste. Rencontre animée par **François Angelier**.

16h30-17h30

Conquérants et navigateurs des pôles

Olivier Poivre d'Arvor, Ambassadeur pour les pôles et les enjeux maritimes au ministère de l'Europe et des Affaires étrangères. Rencontre animée par **Jean-Marie Guinebert**, Directeur des Affaires culturelles de Versailles.

Auditorium de l'Université
Ouvverte

14h-15h15

**Sport et culture
des corps en Chine,
en Grèce et à Rome**

Anne Cheng, titulaire de la chaire « Histoire intellectuelle de la Chine » au Collège de France, **Vinciane Pirenne-Delforge**, titulaire de la chaire « Religion, histoire et société dans le monde grec antique » professeure au Collège de France et **John Scheid**, professeur émérite au Collège de France, membre de l'institut. Rencontre animée par **Olivier Pascal-Moussellard**.

15h30-16h30

**Le corps dans l'Inde
classique**

Michel Angot, sanskritiste, philologue, spécialiste des philosophies anciennes, brahmanistes et bouddhiques. Rencontre présentée par **Nicolas Filicic**, des éditions *Les Belles lettres*, co-fondateur du Festival des langues classiques.

16h45-17h45

**Les Grecs et les Romains
nous sauveront
de la barbarie**

Giusto Traina, professeur d'histoire romaine à Sorbonne Université, spécialiste d'histoire militaire et de géopolitique antique. Rencontre animée par **Gilles Heuré**, grand reporter à *Télérama*.

Salon du festival

Salle des fêtes,
Hôtel de ville

10h30-18h30

**Stands de présentation
et activités proposés par
les partenaires**

- Antiquité avenir
- Association des Professeurs de Langues Anciennes de l'Enseignement Supérieur (APLAES)
- Association Arrête ton char
- Association des Professeurs de Grec et de Latin de l'Académie de Versailles, membre de la Coordination Nationale des Associations Régionales d'Enseignants de Langues Anciennes (APGLAV-CNARELA)
- Institut des Langues Rares (ILARA)
- La vie des classiques

**Exposition de livrets
en parchemin**

Partenariat entre l'École des Beaux-Arts de Versailles et le Collège de Clagny.

**Vente de livres par la
librairie Guillaume Budé
et rencontre avec les
auteurs**

Spectacles

Salle des mariages,
Hôtel de Ville

14h-14h40

**Spectacle
« Mythologie »
tome II**

Par la **Compagnie 25 Watts**. Conférence mythologique sur les folles aventures d'Héraclès. Mise en scène : Emmanuelle Lévy. À partir de 6 ans. Durée : 40 minutes

À partir de 18h30

**Première Olympique
de Pindare**

Par la **Compagnie Démodocos**
Mise en scène : Philippe Brunet
Musique : François Cam
Le grand poète lyrique Pindare a célébré un vainqueur à la course de char à l'occasion des jeux décernés à Olympie, en l'honneur de Zeus. La compagnie de théâtre antique Démodocos en restitue la voix, les sons, la musique et la chorégraphie. Durée : 40 mn. Tous publics

Cinéma

19h30

**UGC Roxane
Gladiator**

Ridley Scott, 2000

Durée : 2h35 • Tarif : 6,5€

Samedi 3 février

Ateliers en libre accès

Salle des fêtes,
Hôtel de Ville

10h30-18h

Ateliers présentés par l'association Arrête ton char

Atelier Latin médiéval :

initiation au déchiffrement de manuscrits médiévaux en latin, et à la calligraphie médiévale.

Atelier Milia passuum :

revivez une course du Cirque en jouant au « 1000 bornes ».

Atelier Lanista :

jeu à thématique historique où vous incarnez un laniste (propriétaire d'une école de gladiateurs dans l'Antiquité romaine).

Atelier Anti Market

(jeu géant) : saurez-vous découvrir les 80 références à l'Antiquité qui se cachent sous les noms de marques ?

Atelier Costumes antiques :

remontez dans l'Antiquité grecque ou romaine en revêtant des costumes antiques et immortalisez cet instant par une photographie.

Atelier Selfies antiques :

faites un selfie antique devant le Parthénon, dans le Panthéon ou dans la peau de personnages antiques.

Atelier objets antiques :

venez découvrir des reconstitutions d'objets antiques.

Espaces vidéo : montage vidéo des références aux jeux et sports antiques dans les publicités et les séries.

Stand du Prix Littérature Jeunesse Antiquité.

Stand Aude Sapere :

découvrez les ressources pédagogiques et des goodies antiques.

Atelier présenté par La Vie des classiques

Atelier « Une visite chez Hippocrate » :

découvrez les secrets des mots désignant les parties du corps humain et les maladies.

14h-18h

Origami : l'art du pliage autour du sport dans l'Antiquité

Par **Nami Levy**, élève du CAP de reliure de l'École des Beaux-Arts de Versailles.

Ateliers sur inscription

Salle Montgolfier
Hôtel de ville

10h30-11h30

Atelier d'initiation à l'égyptien hiéroglyphique et au phénicien

Avec **Aymeric Henriques** et **Stevens Bernardin**.

À partir de 10 ans

11h30-12h30

Ateliers d'initiation à l'akkadien et à l'araméen d'empire

Avec **Ilaria Calini** et **Mitchka Shahryari**.

À partir de 10 ans

12h30-13h30

Atelier d'initiation au grec et au syriaque

Avec **Anna Lampadaridi** et **Émilie Villey**.

À partir de 10 ans.

14h-15h

Atelier de Qi Gong

Par **Jue Cheng**, professeure à l'Université Ouverte de Versailles. À partir de 7 ans. Sur inscription.

15h15-16h15

Initiation au grec

Par **Emma Jaosidy**, professeur de lettres classiques au lycée La Bruyère et à l'Université Ouverte de Versailles. À partir de 7 ans.

Ateliers sur inscription :

virginie.hurel@versailles.fr

Information pour les scolaires :

l'inscription des classes / groupes aux conférences se réalise auprès de :

virginie.hurel@versailles.fr